

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue hors la présence du public à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 9 février 2021, à 16 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held without the presence of the public at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday February 9, 2021, at 4:00 p.m.

<b>Mot d'ouverture du maire</b>	<b>Mayor's opening statement</b>
<b>01 – Ordre du jour</b>	<b>01 – Agenda</b>
01.01 Approuver l'ordre du jour.	01.01 Approve the agenda.
<b>02 – Déclaration</b>	<b>02 – Declaration</b>
02.01 Adhérer à la déclaration d'engagement ayant pour thème « La démocratie dans le respect, par respect pour la démocratie. »	02.01 Adhere to the commitment declaration having for theme “La démocratie dans le respect, par respect pour la démocratie.”
02.02 Hommage à madame Antoinette Scarano.	02.02 Tribute to Ms. Antoinette Scarano.
02.03 Adopter une résolution soulignant le Mois de l'histoire des Noirs.	02.03 Adopt a resolution highlighting Black History Month.
<b>04 – Procès-verbaux</b>	<b>04 – Minutes</b>
04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 19 janvier 2021.	04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of January 19, 2021.
04.02 Déposer les recommandations de la réunion du comité de circulation du 19 janvier 2021.	04.02 File the recommendations of the Traffic Committee meeting of January 19, 2021.
04.03 Déposer le procès-verbal de la réunion du 13 janvier 2021 du comité consultatif de Stewart Hall.	04.03 File the minutes of the meeting of January 13, 2021 of Stewart Hall Advisory Board.
<b>05 – <a href="#">Période de questions</a></b>	<b><a href="#">05– Question Period</a></b>
<b>10 – Réglementation</b>	<b>10 – By-laws and Regulation</b>
10.01 Appel portant sur la décision du comité de démolition concernant l'approbation de la démolition et le refus du programme de réutilisation du sol visant l'immeuble situé au 99, avenue Cedar.	10.01 Appeal pertaining to the decision of the Demolition Committee regarding the approval of the demolition and the refusal of the programme for the reutilization of the vacated land of the immovable located at 99 Cedar Avenue.
10.02 Dépôt du rapport d'audit de conformité de la Commission municipale du Québec concernant le processus encadrant l'adoption des règlements, pour les municipalités de 10 000 à 99 999 habitants.	10.02 Filing of the audit conformity report of the <i>Commission municipale du Québec</i> with respect to the process governing the adoption of by-laws, for the municipalities of 10,000 to 99,999 inhabitants.
10.03 <a href="#">Adoption d'un règlement modifiant le Règlement PC-2928 décrétant l'imposition de la taxe foncière générale, des compensations pour services municipaux et des tarifs exigibles pour la fourniture de l'eau, pour l'exercice financier 2021.</a>	10.03 <a href="#">Adoption of a by-law amending By-law PC-2928 decreeing the imposition of the general real estate tax, compensations for municipal services, the tariffs exigible for water supply, for fiscal year 2021.</a>
10.04 <a href="#">Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire pour créer la zone commerciale Cb10 sur le boulevard des Sources, au sud de la future gare du Réseau Express Métropolitain (REM).</a>	10.04 <a href="#">Notice of motion and filing of a draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 to create the new commercial zone Cb10 on Des Sources Boulevard, to the south of the future Réseau Express Métropolitain (REM) station.</a>

<p><b>10.05</b> <a href="#">Adoption d'un premier projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire pour créer la zone commerciale Cb10 sur le boulevard des Sources, au sud de la future gare du Réseau Express Métropolitain (REM).</a></p>	<p><b>10.05</b> <a href="#">Adoption of a first draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 to create the new commercial zone Cb10 on Des Sources Boulevard, to the south of the future Réseau Express Métropolitain (REM) station.</a></p>
<p><b>10.06</b> <a href="#">Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement concernant le comité consultatif sur l'environnement et le développement durable.</a></p>	<p><b>10.06</b> <a href="#">Notice of motion and filing of a draft by-law appointing an Environment and Sustainable Development Advisory Committee.</a></p>
<p><b>10.07</b> Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs aux propriétés suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 18, avenue Claremont ;</li> <li>- 47, avenue Brunet ;</li> <li>- 57, avenue Waverley ;</li> <li>- 99, avenue Drayton ;</li> <li>- 6701, autoroute Transcanadienne.</li> </ul>	<p><b>10.07</b> Approve site planning and architectural integration programme plans with respect to the following properties:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 18 Claremont Avenue;</li> <li>- 47 Brunet Avenue;</li> <li>- 57 Waverley Avenue;</li> <li>- 99 Drayton Avenue;</li> <li>- 6701 TransCanada Highway.</li> </ul>
<p><i>Les personnes intéressées à faire des commentaires concernant le sujet ci-dessous, soit les items 10.08 et 10.12 devaient le faire par écrit tel que prévu à l'avis public du 20 janvier 2021 :</i></p>	<p><i>The persons interested to make comments concerning the subject hereunder, being items 10.08 and 10.12, had to do so in writing as indicated in the public notice of January 20, 2021:</i></p>
<p><b>10.08</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 54, avenue Drayton, une thermopompe située à 1,47m (4,8pi) de la limite de propriété longeant l'avenue Crewe, plutôt que la distance minimale requise de 4,57m (15pi).</p>	<p><b>10.08</b> Consider a minor exemption request to permit at 54 Drayton Avenue, a heat pump located at 1.47m (4.8ft) from the property line along Crewe Avenue rather than the minimum required distance of 4.57m (15ft).</p>
<p><b>10.09</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 5977, autoroute Transcanadienne, l'installation d'une deuxième enseigne sur la façade du bâtiment, là où une seule enseigne est autorisée.</p>	<p><b>10.09</b> Consider a minor exemption request to permit at 5977 TransCanada Highway, the installation of a second sign on the façade of the building, where only one sign is authorized.</p>
<p><b>10.10</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 110-118, boulevard Hymus :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) La construction d'un bâtiment résidentiel avec un neuvième étage partiel, plutôt que le nombre maximal autorisé de huit (8) étages;</li> <li>b) La construction de cinq (5) accès véhiculaires sur l'avenue Delmar, plutôt que le nombre maximal autorisé de deux (2) accès;</li> <li>c) L'utilisation de l'aluminium comme matériau de parement secondaire, lequel n'est pas un matériau autorisé sur les bâtiments d'usage résidentiel de classe C.</li> </ul>	<p><b>10.10</b> Consider a minor exemption request to permit at 110-118 Hymus Boulevard:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) The construction of a residential building with a partial ninth floor, rather than the maximum number of height (8) floors permitted;</li> <li>b) The construction of five (5) vehicular accesses on Delmar Avenue, rather than the maximum authorized number of two (2) access;</li> <li>c) The use of aluminum as a secondary cladding material, which is not a permitted material for residential Class C use buildings.</li> </ul>
<p><b>10.11</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 5, avenue Waverley, un agrandissement avec une marge arrière de 6,77m (22,2pi) plutôt que la marge arrière minimale requise de 7,5m (24,6pi).</p>	<p><b>10.11</b> Consider a minor exemption request to permit at 5 Waverley Avenue, an extension with a 6.77m (22.2ft) rear setback rather than the minimum required rear setback of 7.5m (24.6ft).</p>
<p><b>10.12</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 5001, autoroute Transcanadienne :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Des quais de chargement et de déchargement dans la marge avant secondaire plutôt qu'en marge latérale ou arrière, tel qu'autorisé ;</li> </ul>	<p><b>10.12</b> Consider a minor exemption request to permit at 5001 TransCanada Highway:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Loading and unloading docks in the secondary front setback rather than in the lateral or rear setbacks as authorized;</li> </ul>

<p>b) Une aire d'entreposage extérieur en marge avant secondaire plutôt qu'en marge arrière ;</p> <p>c) L'installation d'une clôture en marge avant secondaire là où ce n'est pas autorisé ;</p> <p>d) L'installation d'une aire d'étagage extérieure de véhicules de 140 m<sup>2</sup> à l'intersection de l'avenue Tecumseh et de la voie de service de l'autoroute Transcanadienne, là où ce n'est pas autorisé.</p>	<p>b) An exterior storage area in the secondary front setback rather than in the rear setback.</p> <p>c) The installation of a fence in the secondary front setback where it is not authorized;</p> <p>d) The installation of an exterior vehicle display area of 140 m<sup>2</sup> at the intersection of Tecumseh Avenue and TransCanada Service Road, where it is not authorized;</p>
<p><b>20– Administration et finances</b></p>	<p><b>20 – Administration and finances</b></p>
<p>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 8 janvier 2021 au 27 janvier 2021 et le registre des chèques pour la période du 8 janvier 2021 au 27 janvier 2021.</p>	<p>20.01 File the list of budget amendments for the period of January 8, 2021 to January 27, 2021 and the register of cheques for the period of January 8, 2021 to January 27, 2021.</p>
<p>20.02 Approprier les sommes requises pour la création de nouveaux postes budgétaires pour la réalisation de projets en technologie de l'information en 2021.</p>	<p>20.02 Appropriate the required sums for the creation of new budget accounts for the realization of information technology projects in 2021.</p>
<p>20.03 Appropriier les sommes requises pour la création de nouveaux postes budgétaires pour les réserves et le fonds parcs et terrains de jeux pour diverses interventions en 2021.</p>	<p>20.03 Appropriate the required sums for the creation of new budget accounts for reserves and the parks and playgrounds funds for various interventions in 2021.</p>
<p>20.04 Autoriser la fermeture de comptes de réserves et fonds de roulement pour des projets complétés.</p>	<p>20.04 Authorize the closure of reserve and working capital accounts for completed projects.</p>
<p>20.05 Autoriser la Ville de Pointe-Claire à présenter une demande au Gouvernement du Québec pour l'ajout d'une traverse multifonctionnelle pour piétons, cyclistes et personnes à mobilité réduite, dans le cadre des travaux de réfection du viaduc du Ministère des transports du Québec enjambant l'autoroute Transcanadienne, à l'intersection du boulevard Saint-Jean à Pointe-Claire.</p>	<p>20.05 Authorize the City of Pointe-Claire to present a request to the Québec Government for the addition of a multifunctional crossing for pedestrians, cyclists and people with reduce mobility, as part of the repair works of the <i>Ministère des transports du Québec</i> viaduct crossing over TransCanada Highway, at the intersection of Saint-Jean Boulevard in Pointe-Claire.</p>
<p>20.06 Annuler la résolution 2020-480 adoptée lors de la séance ordinaire du 3 novembre 2020 visant à autoriser l'amendement budgétaire afin de poursuivre les entretiens et les réparations des véhicules de la flotte du service de l'atelier mécanique ;</p> <p>Autoriser un amendement budgétaire afin de financer les dépenses réelles de l'année 2020 pour l'entretien et les réparations des véhicules de la flotte du service de l'atelier mécanique.</p>	<p>20.06 Cancel resolution 2020-480 adopted at the regular meeting of November 3, 2020 to authorize a budget amendment in order to continue the maintenance and repairs of the fleet vehicles of the mechanic workshop department ;</p> <p>Authorize a budget amendment in order to finance the real expenses for year 2020 for the maintenance and repairs of the fleet vehicles of the mechanic workshop department.</p>
<p>20.07 Autoriser monsieur le maire Belvedere ainsi que mesdames les conseillères Homan, Stainforth et Thorstad-Cullen et messieurs les conseillers Cousineau, Bissonnette, Webb, Stork et Cowan, à représenter la Ville lors du souper à domicile organisé au profit de l'organisme Grands Frères Grandes Sœurs de l'Ouest-de-l'Île, qui aura lieu le 14 février 2021.</p>	<p>20.07 Authorize Mayor Belvedere and councillors, Homan, Stainforth, Thorstad-Cullen, Cousineau, Bissonnette, Webb, Stork and Cowan, to represent the City at the in-home dinner organized to the benefit of Big Brothers Big Sisters West Island organization, to be held on February 14, 2021.</p>
<p>20.08 Déposer la pétition pour mettre fin à la fluoruration de l'eau à Pointe-Claire par la Ville de Montréal.</p>	<p>20.08 File the petition to cease water fluoridation in Pointe-Claire by the City of Montréal.</p>

<p>20.09 Arrêté concernant les règles permettant d'établir le potentiel fiscal des municipalités liées de l'agglomération de Montréal aux fins de la répartition des dépenses d'agglomération – poursuite de la Ville de Beaconsfield.</p>	<p>20.09 Order concerning the rules allowing the establishment of the fiscal potential of related municipalities in the Agglomeration of Montréal for the purposes of the Agglomeration expenditure distribution - City of Beaconsfield lawsuit.</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30– Contracts</p>
<p>30.01 Approuver un acte de cession à intervenir avec 7663609 CANADA INC. et autoriser le retrait et la fermeture du lot 2 528 654 (la « ruelle ») du domaine public de la Ville.</p>	<p>30.01 Approve a deed of transfer to be undertaken with 7663609 CANADA INC. and authorize the removal and closure of lot 2 528 654 (the “lane”) from the public domain of the City.</p>
<p>30.02 Régularisation de dépenses envers les fournisseurs CONSTRUCTION DJL et PAVAGES ROXBORO, pour la fourniture, sans livraison, d'asphalte chaude pour les travaux d'entretien des chaussées, pour un montant total de 95 916,12 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.02 Expense adjustment towards the suppliers CONSTRUCTION DJL and PAVAGES ROXBORO, for the supply, without delivery, of hot asphalt for road maintenance works, for a total amount of \$95,916.12, taxes included.</p>
<p>30.03 Octroyer un contrat pour la fourniture de services professionnels de graphismes des publications municipales 2021, à DUVAL DESIGN COMMUNICATION S.E.N.C., pour un montant total de 78 849,86 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.03 Award a contract for the supply of professional graphic layout services for the 2021 municipal publications, to DUVAL DESIGN COMMUNICATION S.E.N.C., for a total amount of \$78,849.86, taxes included.</p>
<p>30.04 Octroyer un contrat pour des travaux de plantation et d'entretien horticole pour l'année 2021, à 9042-0845 QUÉBEC INC., pour un montant total de 62 968,46 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.04 Award a contract for planting and horticultural maintenance works for the year 2021, to 9042-0845 QUÉBEC INC., for a total amount of \$62,968.46, taxes included.</p>
<p>30.05 Octroyer un contrat pour la location de camions pour le transport de la neige, pour la période du 10 février 2021 au 15 avril 2021, à LES ENTREPRISES KL MAINVILLE, pour un montant total de 158 435, 55 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.05 Award a contract for truck rental for snow transport, for the period of February 10, 2021 to April 15, 2021, to LES ENTREPRISES KL MAINVILLE, for a total amount of \$158,435.55, taxes included.</p>
<p>30.06 Octroyer un contrat pour la fourniture de services professionnels pour le diagnostic du réseau d'aqueduc et de mise à jour du programme de rinçage unidirectionnel pour les années 2021, 2022 et 2023, plus les années 2024 et 2025 en option, à SIMO MANAGEMENT INC., pour un montant total de 370 898,59 \$, taxes incluses, et à AQUA DATA INC., pour un montant total de 29 318,63 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.06 Award a contract for the supply of professional services for the diagnosing of the water distribution network and updating the unidirectional rinsing programme for the years 2021, 2022 and 2023, plus the years 2024 and 2025 in option, to SIMO MANAGEMENT INC., for a total amount of \$370,898.59, taxes included, and to AQUA DATA INC. for a total amount of \$29,318.63, taxes included.</p>
<p>30.07 Octroyer un contrat pour la fourniture et l'installation de signaux de passages pour piétons, type feux rectangulaires à clignotement rapide (FRCR) pour l'année 2021, à TRAFIC INNOVATION INC., pour un montant total de 75 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.07 Award a contract for the supply and the installation of crosswalk signals for pedestrians, rectangular rapid flashing beacons type (RRFB) for the year 2021, to TRAFIC INNOVATION INC., for a total amount of \$75,000, taxes included.</p>
<p>30.08 Autoriser une modification au contrat intervenu avec MÉTIER PLUS, pour le remplacement d'un abri pour canoës au club de canoës de la Ville, pour un montant total de 7 113,50 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.08 Authorize a change order to the contract undertaken with MÉTIER PLUS, for the replacement of a canoe shelter at the City canoe club, for a total amount of \$7,113.50, taxes included.</p>
<p>30.09 Approuver des modifications au contrat intervenu avec GROUPE PICHÉ CONSTRUCTION INC., pour la reconstruction du Chalet Baie-de-Valois (anciennement appelé Chalet Grande-Anse), pour un montant total de 21 238,75 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.09 Approve change orders to the contract undertaken with GROUPE PICHÉ CONSTRUCTION INC., for the reconstruction of Baie-de-Valois Chalet (formerly called Grande-Anse Chalet), for a total amount of \$21,238.75, taxes included.</p>

<p><b>30.10</b> Approuver une modification au contrat intervenu avec GEOLOCATION – JAKARTA, pour la fourniture de services professionnels pour la captation et la numérisation en trois dimensions (3D) géo-référencées des 200 kilomètres du réseau routier de la Ville, pour un montant total de 13 293,13 \$, taxes incluses.</p>	<p><b>30.10</b> Approve a change order to the contract undertaken with GEOLOCATION – JAKARTA, for the supply of professional services for the capturing and digitizing of the 200 kilometers of the City’s road network in geo-referenced three dimensions (3D), for a total amount of \$13,293.13, taxes included.</p>
<p><b>30.11</b> Se prévaloir de l’année d’option prévue au contrat intervenu avec MARIO C &amp; FILS, pour la reconstruction des surfaces en pavé-uni, pour un montant total de 22 456,05 \$, taxes incluses ; et</p> <p>Autoriser une modification au contrat pour un montant total de 9 794,44 \$, taxes incluses.</p>	<p><b>30.11</b> Exercise the optional year foreseen in the contract undertaken with MARIO C &amp; FILS, for the reconstruction of surfaces in uni-stone, for a total amount of \$22,456.05, taxes included; and</p> <p>Authorize a change order to the contract for a total amount of \$9,794.44, taxes included.</p>
<p><b>30.12</b> Approuver les critères d’évaluation devant être employés dans le cadre de l’appel d’offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels de rédactions pour l’année 2021, plus l’année 2022 en option.</p>	<p><b>30.12</b> Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of professional writing services for the year 2021, plus the year 2022 in option.</p>
<p><b>50 – Ressources humaines</b></p>	<p><b>50 – Human resources</b></p>
<p><b>50.01</b> Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de février 2021, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p><b>50.01</b> File the list of delegated staff changes for the month of February 2021, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>
<p><b>50.02</b> Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 9 février 2021, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.</p>	<p><b>50.02</b> Approve the list of non-delegated staff changes as of February 9, 2021, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.</p>
<p><b>60 – Varia</b></p>	<p><b>60 – Varia</b></p>
<p><b>70 – Levée de la séance</b></p>	<p><b>70 – Closure</b></p>